

Es hat viele Jahre gedauert, bis ich den Mut fand, mein erstes Kinderbuch zu veröffentlichen – und dann auch noch in drei Sprachen. Dieses Buch ist in vielerlei Hinsicht etwas Besonderes und sicherlich außerhalb der Norm entstanden. Diesen Weg hätte ich niemals ohne die Unterstützung meiner wunderbaren Familie bewältigen können. Allen voran danke ich meinem lieben Mann Pauli und unseren drei Jungs, die immer an mich geglaubt und mich unermüdlich unterstützt haben.

Ein großes Dankeschön geht auch an meine liebe Freundin Jinal Shah, die meinen englischen Erzählungen durch ihre Anmerkungen noch mehr Authentizität verliehen hat. Deine Hilfe war unbezahlbar und hat die Geschichten lebendiger und greifbarer gemacht.

Ebenso danke ich meiner Freundin Erica Lamprecht, die meine Geschichten ins Italienische übersetzt hat. Deine Arbeit hat nicht nur die Erzählungen zugänglicher gemacht, sondern auch unsere Freundschaft weiter vertieft. Deine Unterstützung bedeutet mir sehr viel.

Ohne euch alle wäre dieses Buch niemals Wirklichkeit geworden.

Ich danke euch von ganzem Herzen!

Dani

©2024

Autorin: Daniela Tiefling www.DieDa.xyz

Illustration: <https://www.fiverr.com/itzpan> & Daniela Tiefling

Umschlaggestaltung: Daniela Tiefling

Übersetzung Italienisch: Erica Lamprecht

Deutsches Lektorat: Renate Trachmann

Englisches Lektorat: Jinal Shah

Italienisches Lektorat: Ulli Tiefling

Druck und Vertrieb im Auftrag des Autors/der Autorin:



Buchschmiede von Dataform Media GmbH, Wien
www.buchschmiede.at - Folge deinem Buchgefühl!

ISBN Softcover: 978-3-99125-817-9

ISBN Hardcover: 978-3-99165-741-5

ISBN E-Book: 978-3-99125-793-6



Das Werk, einschließlich seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung ist ohne Zustimmung des Verlages und der Autorin/des Autors unzulässig. Dies gilt insbesondere für die elektronische oder sonstige Vervielfältigung, Übersetzung, Verbreitung und öffentliche Zugänglichmachung.

Alexander

Dani



Maximilian

Lolo
-Lorenz-

Oso

Pauli



Lolo is a lively 10-year-old boy living in a quiet village nestled in a beautiful, emerald green valley in the south of Carinthia, Austria. He lives in a big house with a huge garden filled with many trees and flowers. The garden is a magical place where Lolo spends most of his time playing and exploring. His family's house stands proudly at the end of a quiet lane. Hidden under a canopy of trees, it is the perfect spot for adventures.

Lolo ist ein lebhafter 10-jähriger Junge, der in einem ruhigen Dorf lebt, das in einem wunderschönen, smaragdgrünen Tal im Süden von Kärnten, Österreich, liegt. Er wohnt in einem großen Haus mit einem riesigen Garten voller Bäume und Blumen. Der Garten ist ein magischer Ort, an dem Lolo die meiste Zeit mit Spielen und Erkunden verbringt. Sein Familienhaus steht stolz am Ende einer ruhigen Gasse. Versteckt unter einem Blätterdach aus Bäumen ist es der perfekte Ort für Abenteuer.

Lolo è un vivace bambino di 10 anni che vive in un tranquillo paesino adagiato in una bellissima vallata verde nel sud della Carinzia, in Austria.

Lolo abita con la sua famiglia in una grande casa che sorge alla fine di una strada molto tranquilla, nascosta dalle fronde rigogliose delle piante. L'enorme giardino che la circonda, ricco di alberi e fiori, è per lui un posto magico, dove ama passare la maggior parte del suo tempo tra giochi, scoperte e avventure.



Lolo has two older brothers, Maximilian, who is 23, and Alexander, who is 22. They are his heroes and best friends. Maximilian is tall and strong with a big laugh that can be heard from far away. He loves challenges and always finds new ways to have fun. Alexander, on the other hand, is calm and thoughtful. He loves nature, fishing, and tells the most fascinating stories. Their parents, Dani and Pauli, are always busy but never too busy to spend time with their kids. Dani is a great cook and a passionate photographer. Pauli loves his bee hives and teaches Lolo how important bees are for the environment.

Lolo hat zwei ältere Brüder, Maximilian, der 23 ist, und Alexander, der 22 ist. Sie sind seine Helden und besten Freunde. Maximilian ist groß und stark mit einem lauten Lachen, das man von weitem hören kann. Er liebt Herausforderungen und findet immer neue Wege, Spaß zu haben. Alexander hingegen ist ruhig und nachdenklich. Er liebt die Natur, fischen und hat ein Talent, faszinierende Geschichten zu erzählen, die selbst die einfachsten Dinge magisch erscheinen lassen. Ihre Eltern, Dani und Pauli, sind immer beschäftigt, aber nie zu beschäftigt, um Zeit mit ihren Kindern zu verbringen. Dani ist eine großartige Köchin und eine begeisterte Fotografin. Pauli liebt seine Bienenstöcke und bringt Lolo alles über Bienen bei und wie wichtig sie für die Umwelt sind.

Lolo ha due fratelli maggiori: Maximilian di 23 anni e Alexander di 22, che sono i suoi eroi e i suoi migliori amici. Maximilian è alto e forte e ha una risata così rumorosa che riecheggia in tutta la vallata. Ama le sfide e trova sempre nuovi modi per divertirsi. Alexander, al contrario, è calmo e premuroso. Ama la natura, la pesca ed è bravissimo a raccontare le storie più incredibili. I loro genitori Dani e Pauli sono sempre molto occupati, ma mai così tanto da non avere tempo per i loro figli. Dani è un'ottima cuoca e una fotografa professionista. Pauli ama i suoi alveari e insegna a Lolo tutto sulle api e su quanto siano importanti per l'ambiente.





He shows Lolo how to care for the bees, collect honey, and understand the fascinating world of these tiny creatures. Their golden retriever, Oso, is always by Lolo's side, wagging his tail and ready for the next adventure. Every morning, Lolo wakes up early, excited to see what the day will bring. He runs to the kitchen, where the smell of breakfast fills the air, and greets his family with a big smile. After breakfast, the day's outdoor experience begins. Lolo's garden is his playground, full of hidden paths, secret hideouts, and plenty of places to explore. One sunny day, Lolo decides to climb the big beech tree at the end of the garden.



Er zeigt Lolo, wie man die Bienen pflegt, Honig sammelt und die faszinierende Welt dieser winzigen Kreaturen versteht. Ihr Golden Retriever Oso ist immer an Lolo's Seite, wedelt mit dem Schwanz und ist bereit für das nächste Abenteuer.

Jeden Morgen wacht Lolo früh auf, gespannt darauf, was der Tag bringen wird. Er rennt in die Küche, wo der Duft des Frühstücks die Luft erfüllt und begrüßt seine Familie mit einem breiten Lächeln. Nach dem Frühstück beginnen die täglichen Abenteuer. Lolo's Garten ist sein Spielplatz, voller versteckter Wege, geheimer Verstecke und vieler Orte zum Erkunden. Eines sonnigen Tages beschließt Lolo, den großen Buchenbaum am Ende des Gartens zu besteigen.



A Pauli piace far vedere a Lolo come prendersi cura delle api, raccogliere il miele e capire l'affascinante mondo di queste minuscole creature. Il loro golden retriever Oso è sempre accanto a Lolo e, scodinzolando, gli fa capire che è pronto per una nuova avventura.

Alla mattina Lolo si sveglia sempre presto, curioso di vedere cosa gli riserverà la giornata. Corre in cucina, dove l'aria è già piena di buoni profumi, e saluta la sua famiglia con un grande sorriso. Dopo la colazione inizia il divertimento. Per Lolo il giardino è un vero parco giochi pieno di sentieri segreti, nascondigli e tanti posti da esplorare. In una giornata di sole, Lolo decide di arrampicarsi sul grande faggio che si trova in fondo al cortile.

From the top, he can see far into the distance, over the fields and forests that surround his home. As he looks out, he dreams about all the adventures he will have with Maximilian and Alexander. They promise him that as soon as he's old enough, he will join them on their bigger adventures, and Lolo can't wait.

In the evenings, the family gathers around the table for dinner, sharing stories and laughter. Dani and Pauli tell stories about their own adventures when they were young, and Lolo listens with wide eyes, imagining himself in their shoes. After dinner, they often sit by the fireplace, where Alexander tells his fantastic stories, making everyone dream about faraway lands and brave heroes.

Von oben kann er weit in die Ferne blicken, über die Felder und Wälder, die sein Zuhause umgeben. Während er hinausschaut, träumt er von all den Abenteuern, die er mit Maximilian und Alexander erleben wird. Sie versprechen ihm, dass er, sobald er alt genug ist, an ihren größeren Abenteuern teilnehmen kann, und Lolo kann es kaum erwarten.

Abends versammelt sich die Familie um den Tisch zum Abendessen, teilt Geschichten und Lachen. Dani und Pauli erzählen Geschichten über ihre eigenen Abenteuer, als sie jung waren. Lolo lauscht mit großen Augen und stellt sich vor, in ihren Schuhen zu stecken. Nach dem Abendessen sitzen sie oft am Kamin, wo Alexander seine fantastischen Geschichten erzählt und alle von fernen Ländern und mutigen Helden träumen lässt.

Dalla cima può vedere davvero lontano, oltre i campi e i boschi che circondano la sua casa. Mentre osserva l'orizzonte, immagina le avventure che potrà vivere con Maximilian e Alexander: i suoi fratelli gli hanno promesso che, appena sarà abbastanza grande, lo porteranno con loro e Lolo non vede l'ora. Alla sera la famiglia si ritrova intorno al tavolo per cena e condivide storie e risate. Dani e Pauli raccontano alcune delle avventure che hanno vissuto quando erano giovani e Lolo li ascolta con gli occhi spalancati, immaginandosi di esserne lui il protagonista. Dopo cena spesso siedono tutti insieme vicino al camino, dove Alexander racconta storie fantastiche che fanno sognare di luoghi lontani ed eroi coraggiosi.

As Lolo lies in bed at night, he feels grateful for his family and the beautiful place they live in. He knows that every day is an opportunity for a new adventure and a chance to learn something new. With his family by his side and the endless possibilities that the countryside offers, Lolo falls asleep with a smile on his face, ready for whatever tomorrow brings.



Als Lolo nachts im Bett liegt, fühlt er sich dankbar für seine Familie und den schönen Ort, an dem sie leben. Er weiß, dass jeder Tag eine gute Gelegenheit für ein Abenteuer und eine Chance ist, etwas Neues zu lernen. Mit seiner Familie an seiner Seite und den endlosen Möglichkeiten, die das Land bietet, schläft Lolo mit einem Lächeln im Gesicht ein, bereit für das, was der nächste Tag bringt.

Di notte, quando Lolo è nel suo letto, si sente fortunato per la bella famiglia che ha e per il posto magnifico in cui vivono. Sa che ogni giorno gli può riservare una nuova avventura e la possibilità di imparare qualcosa di nuovo. Pensando alla sua famiglia, che è sempre al suo fianco, e alle infinite opportunità che la campagna offre, Lolo si addormenta con il sorriso, già pronto per tutto ciò che gli riserverà il nuovo giorno.

Boys Night In

"Männer"-Abend

Serata fra uomini

One Saturday in spring, Maximilian and Lolo find themselves alone at home. Their parents are out, leaving the brothers to enjoy their own company. The boys decide to start their day with an adventure, heading to Jumpworld, for some trampoline fun. They laugh and compete with each other, enjoying the freedom of the giant bounce space.

An einem Samstag finden sich Maximilian und Lolo allein zu Hause wieder. Deren Eltern sind ausgegangen und haben die Brüder zu Hause gelassen, damit sie gemeinsam Zeit verbringen können. Die Jungs beschließen, ihren Tag mit einem Abenteuer zu beginnen und machen sich auf den Weg zur Jumpworld für ein wenig Trampolin-Spaß. Sie lachen und wetteifern miteinander, während sie die Freiheit des riesigen Sprung-Bereichs genießen.



Un sabato di primavera, Maximilian e Lolo si ritrovano a casa da soli. I loro genitori sono usciti e hanno pensato che i fratelli sarebbero stati felici di farsi compagnia a vicenda. I due ragazzi decidono allora di cominciare la giornata con un'avventura al Jumpworld, un grande parco coperto dove si divertono a saltare sui trampolini tra risate e sfide a chi arriva più in alto.